

LES
CENT CINQUANTE
PSEAVMES DE DAVID

NOUVVELLEMENT MIS EN MUSIQVE
A QVATRE PARTIES, PAR
C. GOVDIMEL
1565/MCLXXX

Selected and edited by
Ausgewählt und für die Praxis eingerichtet von
Christof K. Biebricher (cbiebri@t-online.de)
<http://icking-music-archive.org>

Goudimel's Genevan Psalms

The psalms have always played a central part in the Jewish and Christian service. However, their musical performance was for a long time reserved to specially trained persons. One of the central aim of the church reformers in the XVIth century was the participation of the congregation in the service, in particular by singing. Untrained people, however, required forms they knew from the popular songs; often melodies for such songs were adopted to newly written sacred poetry.

Calvin mistrusted the free arts, especially poetry and demanded that the songs are derived from the psalms of the old testament and the cantica of the new testament. To this purpose, the psalm texts had to be pressed into a rhythmically fixed form with rhymes and each psalm had to obtain a simple melody which could be sung by untrained people without accompaniment. Today, singing by the congregation has been adopted by all Christian denominations and so the Genevan Psalms belong to the common music treasure of Christianity, however not in the initial austere form. Already shortly after the creation of the melodies, simple note-per-note settings and more complicated motets were composed, in the beginning limited to the use in the home, but later used also in the congregation. Among others, Claude Goudimel published three books with the psalms in various complexities that are popular until today. I own a song book for Zurich from the XVIIIth century with inserts for the voices in the simple settings of Goudimel, although his name is not mentioned. It was sung by the congregation whereby soprano and alto was already sung by women. The melody was traditionally in the tenor, but it is easy to exchange the voices to have the melody in the soprano. These settings are in the German collection.

The present collection has been made for the use of my choir, albeit not with the original French text. It is remarkable that the melodies of the Genevan psalms have survived while the original text had to be replaced later by versions that were easier to understand. Rhymed versions for the melody exist for many languages, and it is very easy to exchange the text in the files that have the extension .lyr without altering the musical setting and process it by the free musixtex program package to obtain the desired scores.

Göttingen, July 2003

Christof Biebricher, musician at St. Mary

Psalm 1: Beatus vir qui non abiit

Claude Goudimel 1565

Qui au con - seil des ma - lins n'a es - - té, qui n'est au
trac des pecheurs ar - res - té, qui des moqueurs au banc pla - ce n'a pri - se,
mais nuict et jour la Loy contemple et pri - se de l'E - ter - nel, et en est
de - si - reux, cer - tai - ne - ment ces - tui - la est heu - reux.

Pseaume 2: Quare fremerunt gentes

Claude Goudimel 1565

Pour-quoy font bruit et s'assemblent les gens? Quel - le fo - lie à murmu - rer les mei - ne?

Pourquoy sont tant les peuples di-li-gens à mettre sur une en-tre-pri-se vai - ne?

Ban - dez se sont les grands rois de la ter - re, et les primats ont bien tant présu - mé

de con-spi-rer et vouloir fai - re guer - re tous con-tre Dieu et son roy bien ai - mé.

Pseaume 5: Verba mea auribus percipe

Claude Goudimel 1565

Aux pa - ro - les que je veux di - re, Plai - se toy l'au - reil - le pres - ter,

c.f.

Et à cognoistre t'ar - res - ter Pourquoi mon coeur pense et souspire, Sou - verain Si - re.

Pseaume 5: Verba mea auribus percipe

Claude Goudimel 1580

1

Aux pa-ro - les que je veux di - re, Plai - se toy l'au - reil - le

Aux pa-ro - les que je veux di - re, Plai - se toy l'aureil - le pres - - ter, Et

Aux pa-ro - les que je veux di - re, Plai - se toy l'aureil - le pres - ter,

Aux pa-ro - les que je veux di - re, Plai -

7

pres - ter, Et à co - gnoistre t'ar - res - ter Pour quoy mon

à cognois-tre t'ar-res - ter Pour - quoy mon

plai-se toy l'au-reil - le pres - ter, Et à co - gnoistre t'ar-res - ter

se toy l'au-reil - le pres - ter, Et à cognois-tre t'ar - res - ter

13

coeur pense et sous - pi - - re, Sou - ve - rain Si - - re.

coeur pense et sous - pi - - re, Sou - verain Si - - re.

Pourquoy mon coeur pense et sous - pi - - re, Sou - ve - rain Si - - re.

Pour - quoy mon coeur pense et sous - pi - - re, Sou - ve - rain Si - - re.

Pseaume 8: Domine DOMinus noster quam admirabile

Claude Goudimel 1565

O nos - tre Dieu et Seigneur ami - a - ble,/ Combien ton nom est grand et ad-mi-ra - ble/

c.f.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff is a lute accompaniment in G major, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the vocal line. The lute part begins with a 'c.f.' (cetera fere) marking.

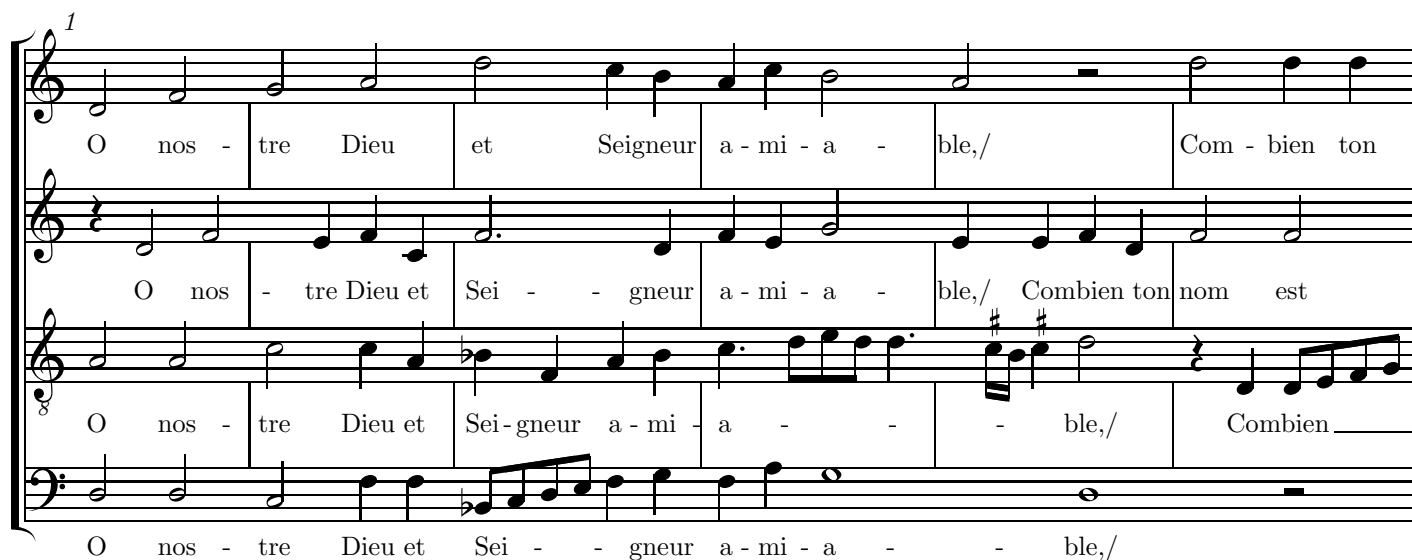
Par tout ce val ter - res-tre spa - ci - eux,/ Qui ta puis-sance es - le - ve sur les cieux.

The second system of the musical score continues from the first. It consists of two staves: a vocal line and a lute accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'Par tout ce val ter - res-tre spa - ci - eux,/ Qui ta puis-sance es - le - ve sur les cieux.' The lute accompaniment continues with the same key signature and tempo markings.

Psalm 8: Domine DOMinus noster quam admirabile

Claude Goudimel 1580

1



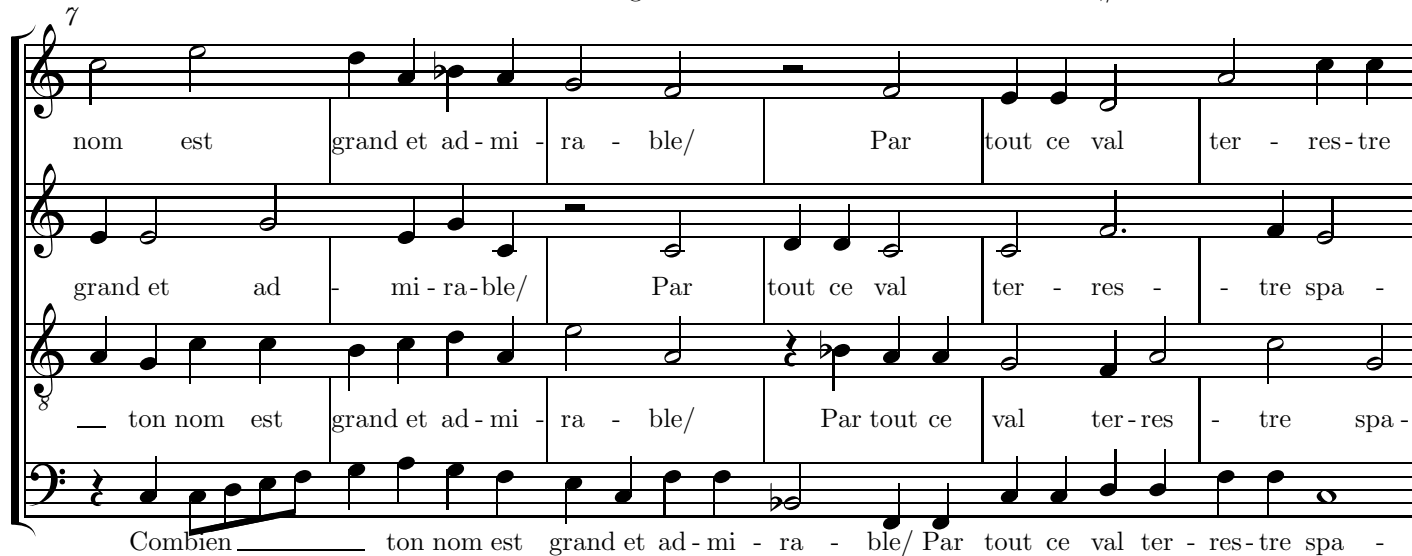
O nos - tre Dieu et Sei - gneur a - mi - a - ble, / Com - bien ton

O nos - tre Dieu et Sei - - gneur a - mi - a - ble, / Com - bien ton nom est

O nos - tre Dieu et Sei - gneur a - mi - a - - ble, / Com - bien

O nos - tre Dieu et Sei - - gneur a - mi - a - - ble, /

7



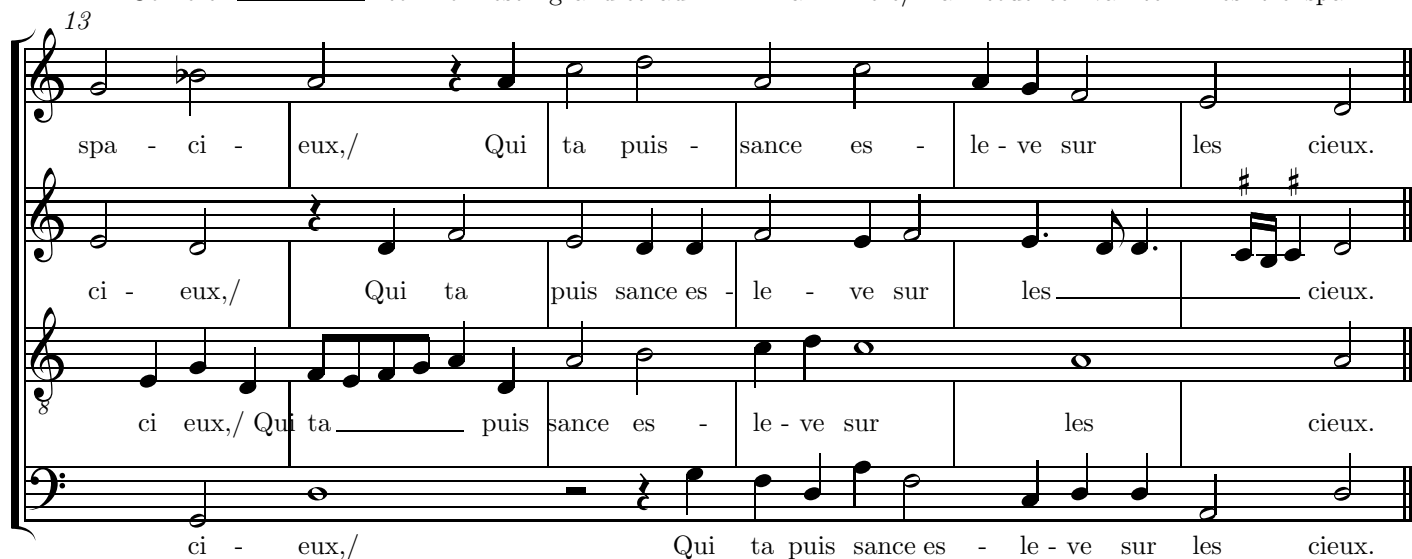
nom est grand et ad - mi - ra - ble / Par tout ce val ter - res - tre

grand et ad - mi - ra - ble / Par tout ce val ter - res - - tre spa -

— ton nom est grand et ad - mi - ra - ble / Par tout ce val ter - res - - tre spa -

Com - bien — ton nom est grand et ad - mi - ra - ble / Par tout ce val ter - res - tre spa -

13



spa - ci - eux, / Qui ta puis - sance es - le - ve sur les cieux.

ci - eux, / Qui ta puis sance es - le - ve sur les — cieux.

ci eux, / Qui ta — puis sance es - le - ve sur les cieux.

ci - eux, / Qui ta puis sance es - le - ve sur les cieux.

Pseaume 9: Confitebor tibi Domine

Claude Goudimel 1565

De tout mon coeur t'ex - al - te - ray, / Sei - gneur, et si ra - con - te - ray /

tou - tes tes oeu - vres non - pa - reil - les / qui sont di - gnes de grands merveil - les.

Psalm 10: Ut quid Domine recessisti

Claude Goudimel 1565

D'où vient ce - la, Sei - gneur, je te sup - pli',/ que loin de

nous te tiens les yeux cou - vers?/ Te ca - ches - tu pour nous mettre en

ou - bli,/ mes - mes au temps qui est dur et di - vers?/ Par leur or -

gueil sont ar - dens les per - vers/ à tourmen - ter l'hum - ble qui peu se pri - se;/

Fay que sur eux tom - be leur en - ter - pri - - - se.

Pseaume 15: Domine quis habitabit

Claude Goudimel 1565

Qui est - ce qui con - ser - ve - ra,/ o Seigneur, en ton ta - ber - na - cle?/

c.f.

Et qui est ce - lui qui se - ra/ si heu - reux, que

par grace au - ra/ sur ton saint mont seur ha - bi - ta - cle?

Pseaume 22: Deus, Deus meus, respice

Claude Goudimel 1565

Mon Dieu, mon Dieu, pourquoy m'as tu lais - sé Loin de secours, d'en - nui tant op - pres - sé,

Et loin du cri que je t'ay ad - dres - sé En ma com-plain - te?

De jour, mon Dieu, je t'in-vo-que sans fein-te, Et toustes-fois ne respond ta voix sain-te,

De nuit aus - si, et n'ay de quoy es - tien - te Soit ma cla - meur.

Pseaume 24: Domini est terra

Claude Goudimel 1565

La terre au Sei - gneur ap - par - tient, / tout ce qu'en sa ron - deur contient /

et ceux qui ha - bi - tent en el - le, / sur mer fon - de - ment lui don - na, /

l'en - ri - chit et l'en - vi - ron - na / de main - te ri - vie - re tres - bel - le.

Pseaume 31: In te Domine speravi

Claude Goudimel 1565

J'ay mis en toy mon es - pe - ran - ce;/ gar - de moy donc, Sei - gneur,/ d'e - ter - nel des - honneur./ Ot - troy - e - moy ma de - li - vran - ce/ par ta grand' bon - té hau - te/ qui ja - mais ne fit fau - te.

c.f.

Pseaume 32: Beatus cui dimissa est

Claude Goudimel 1565

O bien - heu - reux ce - lui dont les commi - ses/ transgressi - ons sont par gra - ce re - mi - ses;/

du - quel aus - si les i - ni - ques pechés/ de - vant son Dieu sont couverts et ca - chés!/
c.f.

O combien plein de bonheur je re - pu - te,/ l'homme à qui Dieu son pe - ché point n'impu - te,/
#

et en l'es - prit du - quel n'habi - te point/ d'hy - po - cri - sie et de fraude un seul point.
#

Pseaume 36: Dixit injustus ut delinquat

Claude Goudimel 1565

Du ma - lin le mes - chant vou - loir Parle en mon coeur et
Car tant se plaît en son er - reur Que l'a - voir en haine

c.f.

me fait voir Qu'il n'a de Dieu la crain - te;
et hor - reur C'est bien force et con - train - te.

Son par - ler est nui - sant et fin; Doc - tri - ne va fuy - ant, à fin

De ja - mais bien ne fai - re; Songe en son lict mes - chan - ce - té,

Au che - min tors est ar - res - té, A nul mal n'est con - trai - re.

Psaume 36: Dixit injustus ut delinquat

Claude Goudimel 1580

1

Du ma - lin le meschant vou - loir/ Parle en mon coeur et me fait

Du ma - lin le meschant vou - loir/ Parle en mon

Du ma - lin le mes - chant vouloir/ Parle en mon coeur et

Du ma - lin le meschant vou - loir/ Parle en mon coeur et

6

voir/ Qu'il n'a de Dieu la crain - - te;/

coeur et me fait voir/ Qu'il n'a de Dieu la crain - - te;/ Car tant se

me fait voir/ Qu'il n'a de Dieu la crain - - te;/

me fait voir/ Qu'il n'a de Dieu la crain - - te;/ Car tant se

10

Car tant se plait en son er - reur/ Que l'a - voir en haine et hor -

plait, car tant se plait en son er - reur/ Que l'a - voir

Car tant se plait en son er - reur/ Que l'a - voir en haine

plait en son er - reur/ Car tant se plait en son er - reur/ Que l'a - voir en haine

15

reur/ C'est bien force et con - train - - te./
 en haine et hor - reur/ C'est bien force et con - train - - te./ Son par - ler
 et hor - reur/ C'est bien force et con - train - - te./ Son
 et hor - reur/ C'est bien force et con - train - - te./ Son par - ler

19

Son par - ler est nui - sant et fin;/ Doc - tri - ne
 est nui - sant et fin;/ Doc - tri - ne
 par - ler est nui - sant et fin;/ Doc - tri - ne va fuy -
 est nui - sant et fin;/ Doc - tri - ne va fuy - ant, à

23

va fuy - ant, à fin/ De ja - mais bien ne fai - re;/
 va fuy - ant, à fin/ De ja - mais bien ne fai - re;/ Songe en son lict
 ant, à fin/ De ja - mais bien ne fai - re;/ Songe en son lict mes -
 fin/ De ja - mais bien ne fai - re;/ Songe en son

28

Songe en son lict meschan - ce - té,/ Au che-min tors est ar - res -
 — mes - chan - ce - té,/ Songe en son lict meschan - ce - té,/ Au che-min tors est ar - res -
 chan - ce - té,/ Songe en son lict mes - chan - ce - té,/ Au
 lict mes - chan - ce - té,/ Au che-min tors est

33

té,/ A nul mal n'est con - trai - re.
 té,/ A nul mal n'est con - trai - re.
 che - min tors est ar - res - té,/ A nul mal n'est con - trai - re.
 ar - res - té,/ A nul mal n'est con - trai - re.

Pseaume 42: Quemadmodum cervus desiderat

Claude Goudimel 1565

Ain - si qu'on oit le cerf brui - re Pour - chas-sant le frais des eaux,

c.f.

Ain - si mon coeur qui sou - pi - re, Sei - gneur a - près tes ruis - seaux,

Va tous-jours cri - ant, sui - vant Le grand, le grand Dieu vi - vant;

Hé - las don - ques, quand se - ra - ce Que ver - ray de Dieu la fa - ce?

Pseaume 42: Quemadmodum cervus desiderat

Claude Goudimel 1580

1
Ain - si qu'on oit le cerf brui - re Pour - chas-sant le
Ain - si qu'on oit le cerf brui - - re Pour - chas - sant le
Ain - si qu'on oit le cerf brui - - re Pour - chas-sant le
Ain - si qu'on oit le cerf brui - - re Pour - chas - sant le frais des

6
frais des eaux, Ain - si mon coeur qui sou -
frais des _____ eaux, Ain - si mon coeur qui sou - pi - - re,
frais des eaux, Ain - si mon coeur qui sou - pi -
eaux, Ain - si mon _____ coeur qui sou - pi - -

10
pi - - re, Sei - gneur a - - près tes ruis - -
Sei - gneur a - près tes ruis - seaux, Va
- - re, Sei - gneur a - près tes _____ ruis - -
- - re, Sei - gneur a - près tes _____ ruis - seaux, _____

14

seaux, Va toujours cri - ant, sui - vant Le grand, le
 toujours cri - ant, sui - vant Le grand, le grand Dieu vi - vant; Le
 seaux, Va toujours cri - ant, sui - vant Le grand, le
 Va toujours cri - ant, sui - vant Le grand, le grand Dieu vi -

19

grand Dieu vi - vant; Hé - - las don - - ques, quand se -
 grand, le grand Dieu vi - vant; Hé - - las don - - ques, quand
 grand Dieu vi - vant; Hé - las don - - ques, quand se - ra - -
 vant; Hé - - las don - - ques, quand se - ra - -

23

ra - ce Que ver - ray de Dieu la fa - ce?
 se - ra - - ce Que ver - ray de Dieu la fa - ce?
 ce Que ver - ray de Dieu la fa - ce?
 ce Que ver - ray de Dieu la fa - - - ce?

Pseaume 48: Magnus Dominus et laudabilis

Claude Goudimel 1565

C'est en sa tres - sanc - te ci - té,/ lieu choi - si pour sa sanc - te - té,/

c.f.

que Dieu desploye en ex - cel - len - ce/ sa gloire et sa ma - gni - fi - cen - ce./

La mon - ta-gne de Si-on,/ de-vers le septen - trion,/ ville au grand roi consa - cré - e,/

est en si bel-le contré - e,/ que la terre u - ni - versel - le/ ne doit s'esjou - ir qu'en el - le.

Pseaume 65: Te decet hymnus

Claude Goudimel 1565/1580

1

O Dieu, la gloi - re qui t'est deu - e T'attend de -

O Dieu, la gloi - re qui t'est deu - e T'at - tend de - dans

O Dieu, la gloi - re qui t'est deu - e T'at - tend de -

O Dieu, la gloi - re qui t'est deu - e T'attend de -

6

dans Si - on; En ce lieu te se - ra ren -

Si - on; En ce lieu te se -

dans Si - - on; En ce lieu te se - -

dans Si - - on; En ce lieu

10

du - - e De voeux ob - - - la - - - ti -

ra ren - du - - e De voeux ob - la - - - ti - - on; Et

ra ren - du - - e De voeux ob - la - - ti - -

te se - ra ren - du - - e De voeux ob - la - - ti - -

14

on; Et d'au - - tant que la voix en - ten - - dre Des
 d'au - - tant que la voix en - ten - - dre Des
 on; Et d'au-tant que la voix en - ten - - dre

18

tiens il te - - - plai - - - ra, Tout droit à toy se ve - nir
 tiens il te plai - - ra, Tout droit à toy se
 Des tiens il te plai - ra, Tout droit à
 dre Des tiens il te - - - plai - ra, Tout droit à toy se ve - nir

22

ren - - dre Tou-tes gens on ver-ra, tou - tes gens on ver - ra. Tout droit à ra.
 ve - nir ren - dre Tou-tes gens on ver-ra, tou - tes gens on ver - ra. Tout droit à ra.
 toy se ve - nir ren - dre Tou - tes gens on ver - ra. ra.
 ren - - dre Tou-tes gens on ver-ra, tou - tes gens on ver - ra. Tout droit à ra.

Pseaume 66: Jubilate Deo omnis terra

Claude Goudimel 1565

1
Or sus, lou - ez Dieu tout le mon - - de, Chan - tez le los de - - -

Or sus, lou - ez Dieu tout le mon - - de, Chan - tez le los

c.f.
8 Or sus, lou - ez Dieu tout le mon - de, Chan - tez le los de

6
Or sus, lou - ez Dieu tout le mon - de, Chan - tez le los de son

— son re - nom; Chan - tez si haut que tout re - don - - - de De

de son re - nom; Chantez si haut que tout re - don - - - de De

8 son re - nom; Chan - tez si haut que tout re - don - de

re - - nom; Chantez si haut que tout re - don - de De

11
— la lou - an - ge de son nom; Di - tes, O que

la lou - an - ge de son nom; Di - tes, O

De la lou - an - ge de son nom; Di - -

la lou - an - ge de son nom; Di - tes, O que tu

15

tu es ter - ri - ble, Sei - gneur, en tout ce
 que tu es ter - ri - ble, Sei - gneur, en
 tes, O que tu es ter - ri - ble, Sei -

19

es ter - ri - ble,
 que tu fais! Tes haineux, tant es in - vin - ci - ble,
 tout ce que tu fais! Tes hai - neux, tant es in - vin - ci - ble,
 gneur, en tout ce que tu fais! Tes haineux, tant es in - vin -
 Sei - gneur, en tout ce que tu fais! Tes haineux, tant es in - vin - ci -

24

Te flat - tant pour a - voir la paix, Tes paix.
 Te flat - tant pour a - voir la paix, Tes hai - paix.
 ci - ble, Te flat - tant pour a - voir la paix. voir la paix.
 ble, Te flat - tant pour a - voir la paix, Tes voir la paix.

Pseaume 68: Exurgat Deus

Claude Goudimel 1565

1

Que Dieu se monstre seu-le-ment, Et on ver - ra sou - dai - - ne-ment A -
Que Dieu se monstre seu-le-ment, Et on ver - ra sou-dai - ne-ment A-bandon-ner
c.f.
Que Dieu se monstre seu-le-ment, Et on ver - ra sou - dai-ne-ment
Que Dieu se monstre seu-le - ment, — Et on ver-ra sou - dai - ne-ment A-bandon -
7
ban - don - ner la — pla - - ce Le camp des en - ne-mis es - pars Et ses
la pla - - - ce Le camp des en - ne-mis es - pars, le camp des en - ne-mis es -
A - ban-don - ner la pla - ce Le camp des en - ne-mis es - pars,
ner — la pla - - ce Le camp des en - ne-mis es -
13
haineux de toutes parts Fu - ir de - vant sa fa - - -
pars Et ses haineux de tou-tes parts Fu - ir de - vant sa fa - ce.
Et ses hai-neux de toutes parts Fu - ir de - vant sa fa - ce.
pars, Et ses hai-neux de toutes parts — Fu - ir de vant sa fa - ce. Dieu les fe -

19

- - ce. Dieu les fe - ra tous s'en-fu - ir, Ain - si qu'on voit s'es - va-nou-ir Un
 Dieu les fe - ra tous s'en - fu - ir, Ain - si qu'on voit s'es - va - - nou-ir
 Dieu les fe - ra tous s'en-fu - ir, Ain - si qu'on voit s'es-va - nou - ir
 ra tous s'en-fu - ir, Ain-si qu'on voit s'es-va-nou - ir Un a-mas

25

a - mas de fu - mé - e. Com-me la cire au - pres du feu, Ainsi des
 Un a-mas de fu-mé - e. Comme la cire au - pres du feu, Ainsi des
 Un a-mas de fu-mé - e. Com - me la cire au - pres du feu,
 de fu - mé - - e. Comme la cire au - pres du feu,

31

meschans de - vant Dieu La force est con - su - mé - - e, Ain-si des e.
 mes - chans de- vant Dieu La force est consumé - - - e, Ain-si des e.
 Ain - si des meschans devant Dieu La force est con - su - mé - e, e.
 Ain - si des meschans de - - vant Dieu La force est consu - mé - e, e.

Pseaume 72: Deus iudicium tuum regi da

Claude Goudimel 1565

Tes ju - gements, Dieu vé - ri - ta - ble,/
Veil - le ta jus - tice é - qui - ta - ble/
c.f.

Baille au Roy pour re - gner;
Au fils du Roy don - ner.

Il tien - dra ton peuple en ju - sti - ce,/
Chas - sant i - ni - qui - té;/

A tes po - vres se - ra pro - pi - ce,/
Leur gar - dant é - qui - té.

Pseaume 72: Deus iudicium tuum regi da

Claude Goudimel 1565

1

Tes ju - ge ments, Dieu vé - ri - ta - ble, / Baille au Roy pour re - -

Tes ju - ge ments, Dieu vé - ri - ta - ble, / Baille au Roy pour re - - - -

Tes ju - ge ments, Dieu vé - ri - ta - - ble, / Baille au Roy pour re - gner; Veuille ta

Tes ju - ge ments, Dieu vé - ri - ta - - ble, / Baille au Roy pour re - gner;

7

gner; Veuil - le ta jus - tice é - qui - ta - - ble /

gner; Veuil - le ta jus - tice é - qui - ta - - - - ble / Au fils du

jus - - tice é - qui - ta - ble / Au fils du Roy don - ner. Au fils

Veuil - le ta jus - tice é - qui - ta - - ble / Au fils du Roy don -

12

Au fils du Roy don - - ner. Il tien - dra ton peuple en ju -

Roy don - - - - ner. Il tien - dra ton peuple en ju - sti -

du Roy don - ner. / Il tien - dra ton peuple en ju - sti - ce, /

ner, Au fils du Roy don - ner. / Il

17

sti - ce,/ Chas - - sant i - ni - qui - té;/ A tes po -
 ce,/ Chas - sant i - ni - qui - té, Chassant i - ni - - qui - té;/
 Chassant i - ni - qui - té; Chas - sant i - ni - - qui - té;/
 tien-dra ton peuple en ju - sti - - ce,/ Chas - sant i - ni - qui - té;/ A tes po -

22

vres se - ra pro - pi - ce,/ Leur gardant é - qui - té.
 A tes po-vres se - ra pro - pi - - ce,/ Leur gardant é - qui - té.
 A tes po - vres se - ra pro - pi - - ce,/ Leur gardant é - qui - té.
 vres se - ra pro - pi - ce,/ Leur gar - - dant é - qui - té, Leur gardant é - qui - té.

Pseaume 84: Quam dilecta tabernacula

Claude Goudimel 1580

O Dieu des ar - mé - es, com - bien/ le sa - cré ta - ber - na - cle tien/

est sur tou - tes cho - ses ai - ma - ble!/ Mon coeur lan - guit, mes sens ra - vis/

de - fail - lent a - pres - tes par - vis,/ ô Seigneur Dieu tres - de - si - ra - ble;/

bref, coeur et corps vont s'es - le - vant/ jus - ques à toy, grand Dieu vi - vant.

Pseaume 84: Quam dilecta tabernacula

Claude Goudimel 1580

1

O Dieu des ar - mé - es, com - - bien/ le

5

sa - cré ta - ber - na - cle tien/ est sur tou - tes cho - ses ai -
ta - ber - na - - - cle tien/ est sur tou - tes cho - ses ai - ma -

10

com - bien/ le sa - cré ta - ber - na - cle tien./
ma - - ble!/ Mon coeur lan - guit, mes sens ra - vis/
de -
ses ai - ma - - - ble!/ Mon coeur lan - guit, mes sens
Mon coeur lan - - - guit, mes sens ra - vis/ de - fail - lent

15

de - - fail - lent a - pres - tes par-vis,/ ô Seigneur Dieu
 fail - lent a - pres - tes par-vis,/ ô Seigneur Dieu tres - de - si - ra - ble, tres -
 — ra - vis/ de - fail - lent a - pres - tes par-vis,/ ô Seigneur Dieu tres - de - si -

20

a - - pres - tes par-vis,/ ô Seigneur Dieu tres - si -
 tres - - de - si - ra - ble;/ bref, coeur et corps
 de - - si - ra - ble;/ bref, coeur et corps vont
 ra - - - ble;/ bref, coeur et corps vont s'es - le -

24

- - - de - ra - ble;/ bref, coeur et corps vont s'es - le - vant, vont
 vont s'es - le - vant/ jus - ques à toy, grand Dieu vi - vant.
 s'es - - le - vant/ jus - ques à toy, grand Dieu vi - vant.
 vant/ jus - ques à toy, grand Dieu vi - - - - - vant.
 s'es - - le - vant/ jus - ques à toy, grand Dieu vi - vant.

Pseaume 90: Domine, refugium factus es

Claude Goudimel 1565

Tu as es - té, Seigneur, nostre retrai - te Et seur recours de li-gnée en li-gné - e;
c.f.

Mes - mes devant nul - le monta - gne né - e Et que le monde et la ter - re fut fai - te,

Tu es - tois Dieu des-ja comme tu es, Et comme aus - si tu se - ras à ja - mais.

Psaume 90: Domine, refugium factus es

Claude Goudimel 1580

1
Tu as es - - té, Sei - gneur, nos - tre re - trai - te

Tu as es - - té, Sei - gneur, nos - - tre re - trai -

8 Tu as _____ es - té, Sei gneur, nos - tre re - - trai -

Tu as _____ es - té, Sei - gneur, nos - tre re - trai - -

5
Et seur re-cours de li - gnée en li - gné - e;

- - te Et seur re-cours de li - gnée en li - gné - e; Mes -

- # - # - # - te Et seur re-cours de li - gnée en li - gné - e; Mes - mes de -

te Et seur re-cours de li - gnée en li - gné - - -

10
Mes - mes de - vant nul - - le mon - ta - gne né - - e

mes de - vant nul - le mon - ta - gne né - e Et

vant, mes - mes de - vant nul - le mon - ta - - - gne

e; Mes - mes _____ de - vant nul - le mon - ta - gne né - -

14

Et que le monde et la terre fut faite,
 que le monde et la terre fut faite,
 né - e Et que le monde et la terre fut faite, Tu

19^e

Tu es - - tois Dieu des - ja com - me tu es,
 tois Dieu, tu es - tois Dieu des - ja com - me tu es,
 es - tois Dieu des - ja com - me tu es,
 ja com - me tu es, des - ja com - me tu es, Et

23

Et comme aus - - si tu se - ras à ja - - mais.
 Et comme aus - - si tu se - ras à ja - - mais.
 Et comme aus - - si tu se - ras à ja - - mais.

Pseaume 91: Qui habitat in adiudatorio Altissimi

Claude Goudimel 1565

Qui en la gar - de du haut Dieu Par ja - mais se re - ti - - re,

c.f.

En om - bre bonne et en fort lieu Re - ti - ré se peut di - - re.

Con - clu donc en l'en - ten - de - ment, Dieu est ma gar - de seu - re,

Ma hau - te tour et fon - de - ment Sur le - quel je m'as - su - re.

Pseaume 96: Cantate Domino canticum novum, cantate

Claude Goudimel 1565

Chan - tez à Dieu chon - son nou - vel - le,/ chan - tez, ô terre u - ni -
ver - sel - le,/ chan - tez, et son nom be - nis - sez,/ et de jour en jour
an - non - cez/ sa de - li - vran - ce so - len - nel - le.

Pseaume 98: Cantate Domino canticum novum, quia

Claude Goudimel 1580



1
Chan - tez à Dieu nouveaux can - ti - que, Car il a puissam -
Chan - tez à Dieu nou - veaux can - ti - que, Car il a
8 Chantez à Dieu nouveaux can - ti - que,
Chantez à Dieu nou - veaux can - ti - que, Car il a puis - sam -
6
ment ouv - ré, Et par sa for - ce ma - gni -
puis - sam - ment ouv - ré, Et par sa
8 Car il a puis - sam - ment ouv - ré, Et par sa for - ce
ment ouv - ré, Et par sa for - ce ma - gni - fi -
10
fi - que Par soi-mesme il s'est de - li - vré.
for - ce ma - gni - fi - que Par soi-mesme il s'est
8 ma - gni - fi - que Par soi-mesme il s'est de -
que Par soi - mesme il s'est de - li - vré.

14

Dieu a fait le salut co-gnois - - tre
de - li - vré. Dieu a fait le sa - lut co - gnois - tre Par
- li - vré. Dieu a fait le sa - lut co - gnois - -

18

Dieu a fait le salut co-gnois - -
Par le - quel som-mes ga - ren - tis, Et sa ju -
le - quel som-mes ga - ren - tis, Et sa ju - sti - ce fait pa -
- - tre Par le - quel som-mes ga - ren - tis,

23

tre Par le - quel som-mes ga - ren - tis, Et sa ju - sti - ce
sti - ce fait pa - rois - tre En la pré - sen - ce des Gen-tils.
rois - tre En la pré - sen - ce des Gen - tils.
Et sa ju - sti - ce fait pa - rois - - tre En la pré - sen - ce des Gen-tils.

fait pa - rois - tre En la pré - sen - - ce des _____ Gen - tils.

Pseaume 103: Benedic anima mea Domino

Claude Goudimel 1565

Sus, lou-ez Dieu, mon ame, en tou-te cho - se,/ et tout ce - la qui dedans moy re - po - se,/

lou-ez son nom tres saint et ac-compli./ Pre-sente à Dieu lou - an-ges et ser - vi - ces,/

o toy, mon ame, et tant de be - ne - fi - ces/ qu'en a re - cu, ne les mets en ou - bli.

Pseaume 105: Confitemini Domino et invocate

Claude Goudimel 1565

Sus, qu'un chacum de nous sanx ces - se Lou - e du sei - gneur la hau - tes - se,
c.f.

Que son saint nom soit re - cla - mé; Soit en - tre les peu - ples se - mé

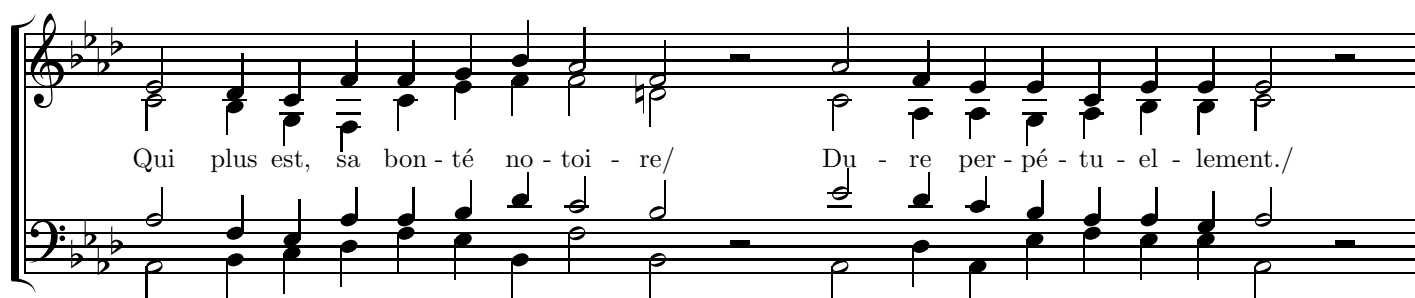
Le re - nom grand et pre - ci - eux De tous ses ge - stes glo - ri - eux.

Pseaume 118: Confitemini Domino quoniam bonus

Claude Goudimel 1565



Ren - dez à Dieu lou-ange et gloi - re,/ Car il est be - nin et clé - ment;/



Qui plus est, sa bon - té no - toi - re/ Du - re per - pé - tu - el - lement./



Qu'Is - ra - el o - res se re - cor - de/ De chanter sol - len - nel - le - ment,/



Que sa gran - de mi - sé - ri - cor - de/ Du - re per - pé - tu - el - le - ment.

Pseaume 118: Confitemini Domino quoniam bonus

Claude Goudimel 1580

1
Ren - dez à Dieu lou - ange et gloi - re, / car
Ren - dez à Dieu lou - ange et gloi - re, /
8 Ren - dez à Dieu lou - ange et gloi - re, / car
Ren - dez à Dieu lou - ange et gloi - re, / car il est
5
il est be - nin et clé - ment; / qui plus est, sa bon - té no -
car il est be - nin et clé - ment; / qui plus est, sa bon - té no - toi -
8 il est be - nin et clé - ment; / qui plus est, sa bon - té no - toi -
10 be - nin et clé - ment; / qui plus est, sa bon - té no - toi - re /
toi - re / du - re per - pé - tu - el - le - ment. /
re / du - re per - pé - tu - el - le - ment. / Qu'Is - ra - el
8 re / du - re per - pé - tu - el - le - ment. / Qu'Is -
du - re per - pé - tu - el - le - ment. / Qu'Is - ra - el

14

Qu'Is - - ra - el o - - res se re - cor - - de/
o - - res se re - cor - - de/
ra - el o - - res se re - cor - - de/ de

18

o - - res se re - cor - - de/ de chan -
de chan - ter sol - len - nel - le - ment,/ que sa gran -
de chan - ter sol - len - nel - le - ment,/ que sa gran - de mi -
chan - ter sol - len - nel - le - ment, de chan - ter sol - len - nel - le - ment,/ ter sol - len - nel - le - ment, de chan - ter sol - len - nel - le - ment,/ que sa gran - de mi -

23

de mi - sé - ri - cor - de/ du - re per - pé - tu - el - le - ment.
sé - ri - cor - - de/ du - re per - pé - tu - - el - - le - ment.
que sa gran - de mi - sé - ri - cor - de/ du - re per - pé - tu - el - le - ment.
sé - ri - cor - - de/ du - re per - pé - tu - - el - le - ment.

Pseaume 130: De profundis clamavi

Claude Goudimel 1565

Du fons de ma pen - sé - e,/ au fons de tous en - nuis,/

a toy s'est a - dres - sé - e/ ma cla - meur jours et nuicts,/

en - ten ma voix plain - ti - ve,/ Sei - gneur, il est sai - son;/

ton o - reille en - ten - ti - ve/ soit à mon o - rai - son.

c.f.

Pseaume 130: De profundis clamavi

Claude Goudimel 1565

1

Du fons de ma pen-sé - e, Au fons de tous en - nuis, A

Du fons de ma pen-sé - e, Au fons de tous en - nuis, A

Du fons de ma pen-sé - e, Au fons de tous en - nuis, A

7

A toy s'est a-dres-sé - e Ma clameur jours et nuicts, En - nuis, A toy s'est a-dres-sé - e, Ma clameur jours et nuicts, ma clameur jours et nuicts, Enten ma

toy s'est a - dres - sé - e Ma clameur jours et nuicts, En - nuis, A toy s'est a - dres - sé - e, Ma clameur jours et nuicts, ma clameur jours et nuicts, Enten ma

13

En - ten ma voix plain-ti - ve, Sei - gneur, il est sai - son; ton o - reille

En - ten ma voix plain-ti - ve, Sei - gneur, il est sai - son; ton o - reille

voix plainti - ve, Sei - gneur, il est sai - son;

19

ton o - reille en - ten - ti - ve Soit à mon o - rai - son.

reille en - ten - ti - ve Soit à mon o - rai - son, soit à mon o - rai - son.

en - - - ten - ti - ve Soit à mon o - rai - son, soit à mon o - rai - son.

ton o - reille en - ten - ti - ve Soit à mon o - rai - son, soit à mon o - rai - son.

Pseaume 133: Ecce quam bonum

Claude Goudimel

O com-bien est plaisant et souhai - ta - ble,/ De voir ensemble, en concorde a-mi - a - ble,/

c.f.

Frè - res u - nis s'en-tre - te - nir!/ Ce - la me fait de l'onguent souve - nir/

Tant pré - ci - eux, dont per - fu - mer je voy/ Aa - ron, le Pres - tre de la Loy.

Pseaume 133: Ecce quam bonum

Claude Goudimel 1565

O Com - - bien est plai - sant et sou - hai - ta - ble/ De voir ensemble,

De voir ensemble, en voir ensemble, en concorde a - mi - a - ble,/ Frè - res voir ensemble, en con - corde a - - mi - a - ble,/ Frè - res u - nis s'en - en concorde a - mi - a - ble,/ Frè - res u - nis

concorde a - mi - a - ble,/ en concorde a - mi - a - ble,/ Frè - res u - - nis s'en - tre - te - nir!/ Ce - la me fait de tre - - - te - nir!/ Ce - la me fait de l'onguent s'en - tre - te - nir!/ Ce - la me fait, Ce - la me fait de u - - nis s'en - tre - te - nir!/ Ce - la me fait de l'onguent sou - ve -

16

l'onguent sou - ve - nir/ Tant pré - ci - eux, dont per - fu - mer je
 sou - ve - nir/ Tant pré - ci - eux, Tant pré - ci - eux, dont per - fu - mer je
 l'onguent sou - ve - nir/ Tant pré - ci - eux, dont per - fu - mer je voy, dont per - fu -

21

nir/ Tant pré - ci - eux, Tant pré - ci - eux, dont per - fu - mer je
 voy/ Aa - ron, le Pres - tre de la Loy.
 mer je voy/ Aa - ron, le Pres - tre de la Loy.
 voy/ Aa - ron, le Pres - tre de la Loy.

Pseaume 134: Ecce nunc benedicite Dominum

Claude Goudimel 1565

1
Or sus, ser - vi - teurs du Sei - gneur, Vous, qui de
Or sus, ser - vi - teurs du Sei - gneur, Vous, qui de nuit
Or sus, ser - vi - teurs du Sei - gneur, Vous, qui de nuit
Or sus, ser - vi - teurs du Sei-gneur, Vous, qui de nuit en son
5
nuit en son hon - neur De - dans sa mai-son le ser -
en son hon-neur De - dans sa mai - son le ser - vez, De -
en son hon - neur De - dans sa mai - son le ser - vez, Lou - ez - le, et
— hon-neur De - dans sa mai - son, De-dans sa mai-son le
10
vez, Lou - ez - le, et son nom es - le - vez.
dans sa mai - son le ser - vez, Lou - ez - le, et son nom es - le - vez,
son nom es - le - vez, Lou - ez - le, et son nom es - le - vez.
ser - vez, Lou - ez - le, et son nom es - le - vez.

Pseaume 136: Confitemini Domino quoniam bonus

Claude Goudimel (1565)

Lou - ez Dieu tout hau - te - ment, Car il est doux et clé - ment,

c.f.

Et sa grand' bé - ni - gni - té Dure à per - pe - tu - i - té.

Pseaume 136: Confitemini Domino quoniam bonus

Claude Goudimel (1580)

1
Lou - ez Dieu tout haute ment,/ Car il est doux et clé - ment,
Lou - ez Dieu tout hau-te ment,/ Car il est doux et clé - ment, Et
Lou - ez Dieu tout haute ment,/ Car il est doux et clé - - ment, Et

Lou - ez Dieu tout hau-te ment,/ Car il est doux et clé - - ment,
7
Et sa grand' bé - ni - gni - té Dure à per - pe - tu - i - té.
sa grand' bé - ni - gni - té Et sa grand' bé - ni - gni - té Dure à per - pe - tu - i - té.
sa grand' bé - ni - gni - té Dure à per - pe - tu - i - té.
Et sa grand' bé - ni - gni - té Dure à per - pe - tu - i - té.

Pseaume 137: Super flumina Babylonis

Claude Goudimel 1565

Es - tans as - sis aux ri - ves a - qua - ti - ques / de Ba - by - lon, plo - rions melan - co - li - ques, /

c.f.

nous sou - ve - nans du pa - ys de Si - on; / et au mi - lieu de l'ha - bi - ta - ti - on /

où de regrets tant de pleurs espandis - mes, / aux sau - les verts nos harpes nous pendis - mes.

Psalm 140: Eripe me, Domine ab homine malo

Claude Goudimel 1565

1

O Dieu, don-ne - moy de - - li - vran - ce/ De cest hom - me per - ni - -

O Dieu, don-ne - moy de - - li - vran - ce/ De cest hom - me per - ni - -

O *c.f.* Dieu, don-ne - moy de - - li - vran - ce/ De cest hom - me per - ni - -

O Dieu, don-ne - moy de - - li - vran - ce/ De cest hom - me per - ni - -

7

- # - ci - eux; Pre - ser - ve moy de la nui - san -

ci - eux; Pre - ser - ve moy de la nui - san -

ci - eux; Pre - ser - ve moy de la nui - san - - ce/

ci - eux; Pre - ser - ve moy de la nui - san - ce/ De

12

- ce/ De cest hom - me ma - li - ci - eux, Pre - ser - eux.

ce/ De cest hom - me ma - li - ci - eux, Pre - ser - eux.

De cest hom - me ma - li - ci - eux, Pre - ser - eux.

cest hom - me ma - li - ci - eux, Pre - ser - eux.

Psaume 143: Dominus, exaudi orationem meam

Claude Goudimel 1565

Sei - gneur Dieu, oy l'o - rai - son mien - ne, Jus - qu'à ton au - reil - les par - vien - ne

Mon hum - ble sup - pli - ca - ti - on; Se - lon la vray - e mer - ci tien - ne

Re - - spon - moy en af - flic - - ti - - on.

Exodus XX

Claude Goudimel 1565

Lè - ve le coeur, ou - vre l'au - reil - le, / Peuple en - dur - ci, pour es - cou - ter /

c.f.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, with lyrics: "Lè - ve le coeur, ou - vre l'au - reil - le, / Peuple en - dur - ci, pour es - cou - ter /". The lower staff is a lute accompaniment, marked "c.f." (cithara facta), with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in a simple, homophonic style characteristic of the 16th century.

De ton Dieu la voix nom - pa - reil - le, / Et ses comman - dements gous - ter.

The second system of the musical score continues the piece. It also consists of two staves. The upper staff is a vocal line with lyrics: "De ton Dieu la voix nom - pa - reil - le, / Et ses comman - dements gous - ter." The lower staff is a lute accompaniment. A sharp sign (#) is placed above the second staff of this system, indicating a change in the lute's tuning or a specific fingering instruction. The music concludes with a double bar line.